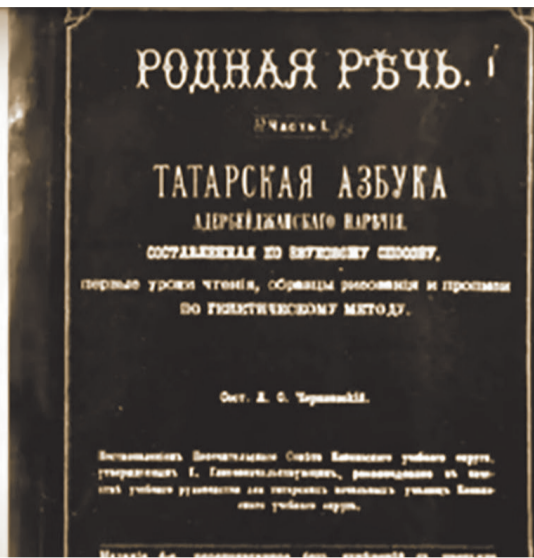


# Центр престолонаследия

Карабах XIX века изобилует просвещенными интеллектуалами

Гасанали хан Гарадаги - один из редких ученых-энциклопедистов и эрудитов, писавший и творивший в XIX веке в городе Шуша - жемчужине Карабаха. Он - автор ряда произведений по истории края, а также известный исследователь в области педагогики и филологии. В то же время он занимался переводческой деятельностью и отличался прекрасными навыками каллиграфии.

Галия АЛИЕВА,  
«Бакинский рабочий»



Сегодня его труд по истории Карабаха считается одним из важнейших источников в азербайджанской историографии. Гасанали хан - азербайджанский интеллектуал, поэт, педагог, переводчик, филолог, историк, каллиграф и один из известных людей своего времени в научной и творческой сферах, родился в 1848 году в Шуше, в одном из самых очаровательных уголков Азербайджана.



Об этом и о многом другом в интервью «Бакинскому рабочему» рассказывает научный сотрудник отдела теоретических и методологических проблем истории науки Института истории науки НАНА Новруз Нуриев.

## Не только литератор, но и педагог

- Вот как о происхождении Гасанали хана, представителя племени устаджлу, одного из древних в Азербайджане, другой интеллектуал того времени Мир Мохсун Навваб рассказывает в своей книге «Тязкиря-и-Навваб»: «...Их происхождение от знати Гарадагского округа Иранской провинции. В 1220 году (1804 г.) он пришел из Гарадага и сделал Карабах своей родиной. Его предок занимал должность «халифа-хулафа» во дворце сефевидских шахов. Сейчас господину Гасанали 45 лет. Он один из самых ученых людей своего времени...»

Дед Гасанали хана Мухаммадгулу хан был последним гарадагским ханом. Поскольку отец Гасанали хана умер, так и не увидев сына, он был назван в честь отца, и поэтому в народе его называли Баладжа ага ханом. Гасанали хан, получивший первое образование в русской школе в Шуше, выучил здесь русский язык.

После окончания школы в 1866 году он изучал арабский и персидский языки, а также творчество древней восточной Бакинский рабочий -

классики у ахунда Гаджи Мирзы Алекпера Юсифзаде, одного из просвещенных интеллектуалов города Шуша. С этого периода он начал писать стихи в нескольких жанрах. Гасанали хан, прославившийся в Шуше как образованный человек, стал преподавать ряд предметов детям горожан. Обучая своих учеников посредством мнемонических методов лучше запоминать уроки, он начал писать стихи различного содержания, а в 1873 году по настоянию своего дяди Мухаммедгусейн ага, сыгравшего важную роль в его образовании и воспитании, переехал из города Шуша в Тифлис.

- И здесь, вероятно, расширяется круг его знакомств?

- Совершенно верно. В Грузии Гасанали хан знакомится с известными драматургами Мирзой Фатали Ахундзаде и Алексеем Черняевским, вступает в новый этап своей педагогической деятельности. Вместе с представителями интеллигенции того времени он непосредственно участвует в составлении учебника «Родная речь» (Vətən dili), который был первым базовым учебником в Азербайджане в 80-х годах XIX века. Учебник содержит несколько педагогических стихов самого Гасанали хана и переводы известного русского поэта, баснописца Ивана Крылова - в частности, его аллегорического стихотворения «Мальчик и Змея». Кроме того, он перевел на азербайджанский язык произведения А.А.Сейдлера («Пойманная птица» и «Мыши»), писавшего стихи под псевдонимом Пчельников, и добавил их в учебник «Родная речь».

Относительно переводческой деятельности Гасанали хана Мир Мохсун Навваб отмечает: «...Он является одним из членов нашего «Маджлиси-фарамушан». Иногда он читает стихи, как на персидском, так и на азербайджанском языке. Он перевел стихи и некоторые рассказы Крылова, одного из поэтов русского народа...»

- Новруз муаллим, вы отметили, что Гасанали хан Гарадаги был известен не только как литератор, но и как педагог.

- Дело в том, что литератур-

ная деятельность этого человека была тесно связана с его педагогической жизнью, он писал рассказы в традиционных жанрах газели и мухаммас, а также стихи. Конечно, он не ограничивался только литературно-педагогическим творчеством, но обращался и к областям истории, литературы и фольклора. Главным произведением Гасанали хана Гарадаги, занимающим важнейшее место в азербайджанской историографии, является его «Карабахнаме». Произведение, полное название которого звучит как «Древние и современные качества и достоинства Карабахской провинции, большинство событий и рассказов о правительстве Панах хана, Ибрагим хана и Мехдигулу хана», было написано в 1880 году. Как явствует из названия, оно посвящено истории Карабахского ханства и событиям, происходившим

## Труд Гасанали хана Гарадаги по истории Карабаха считается одним из важнейших источников в азербайджанской историографии

на карабахской земле во второй половине XVIII - первой половине XIX века. Копия этого произведения, сделанная сыном Гасанали хана Мухаммедом Гарадаги в 1936 году, хранится в Институте рукописей имени Мухаммеда Физули НАНА. Несмотря на то, что это компактное произведение, в нем есть ряд важных моментов с точки зрения историографии.

### «Я счел нужным переписать на турецком языке»

- Какие именно моменты вы бы выделили как важные?

- К примеру, в рукописи говорится: «Я, Мухаммед Гарадаги, сын вышеупомянутого Гасанали Гарадаги, инспектор-агроном Агдамского районного земельного отдела, проживающий в настоящее время в городе Агдам (Карабах), должен был написать по-русски, как мне было велено, но поскольку мне

со стороны государственных органов был предоставлен всего один день (т.е. 8 мая 1936 г.) для цитирования важных и нужных частей книги покойного Ага, я счел нужным переписать ее в тетрадь на турецком языке».

Говоря о границах Карабаха, автор работы затронул несколько интересных вопросов, ряд топонимов этой земли, что может быть очень важно с точки зрения изучения исторических географических границ родной земли Карабаха. Здесь упоминается наибольшее количество топонимов и даются географические сведения. Автор пишет: «...В данном случае граница в Карабахе определена: на юге - река Араз идет от моста Худафарин к селам Джавад, Зардаб и Алванд, на востоке - река Кура, а северное направление - это река Горан, которая является границей Гянджи и Карабаха, а запад - это Ку-

ристанский Карабах... Первым городом в Карабахском регионе был город Барда, который расположен на реке Тертер и на берегу Куры...»

Далее автор упоминает, что карабахские города Барда и Бейлаган разрушались и восстанавливались в разные периоды, в книге также приводятся сведения об избрании арабами Барды в качестве центра престолонаследия, благоустройстве эмиром Теймуром города Бейлаган, превратившегося в руины во время походов Чингисхана, и неоднократном разрушении обоих городов во время сефевидско-османских войн. Также интересно, что Гасанали хан упоминает имя другого автора «Карабахнаме» - Ахмед бека Джаваншира, говоря об ирригационной системе Карабахского района. В частности, он подчеркивает, что Ахмед бек восстановил разрушенный водный канал в Варандийском районе на свои средства.

- Расскажите, пожалуйста, о структуре рукописи. Сколько она содержит глав, их содержание?

- В первой главе описываются годы правления Надир шаха, упоминаются гянджинские правители Карабаха Зиядоглу и депортация местного населения Надир шахом в Хорасан. Здесь впервые используется выражение «всеазербайджанский бейлярбейи» и констатируется факт возвращения Панахали хана в Карабах после смерти Надир шаха вместе с местными карабахскими племенами, чтобы основать Карабахское ханство.

Во второй главе рукописи упоминается генеалогия Панахали хана. Автор пишет: «Панах хан происходит из родов Джаваншир и Сарыджалы, являющегося фракцией древнего рода Бахманлы, пришедшего в далеком прошлом из Туркестана. Согласно Мирзе Адигезал беку, говорят, что род Панах хана восходит к Арзун хану Чингизиду, поэтому после распада царства Дудмани один из представителей этого поколения прибыл в крепость Лури в Грузии и тайно жил там. Когда руки гянджинских ханов окрепли, они приехали и обосновались в Гяндже».

### Агдам - значит белая крыша

Так, Гасанали хан утверждает, что род карабахских ханов идет от Чингисхана, и ссылается на Мирзу Адигезал бека, автора первого «Карабахнаме», написанного в XIX веке. Гасанали хан Гарадаги, говоря о строительстве крепостей Баят, Шахбулаг и Шуша, построенных в разное время основателем Карабахского ханства Панахали ханом, утверждает, что Шушинская крепость получила свое название от близлежащего села Шуша. А говоря о потомках Панахали хана, автор по-своему трактует и топонимическое происхождение ряда географических топонимов. Например, говоря о названии села Сарыджали, он утверждает, что оно было взято от прадеда Панахали хана, пришедшего из Грузии

и поселившегося в Карабахе, - потомка Чингисхана по имени Сарыджа Али.

Что касается названия Агдама, по его мнению, существует такая версия: сын Панахали хана Ибрагимхалил ага говорил, что у него в Агдаме был летний дворец с белой крышей (агбанд), отсюда и название - Агдам, то есть белая крыша.

На последней странице рукописи мы видим упоминание об Ибрагимхалил хане. Автор пишет: «Ибрагим хан (предприимчивый) много мер, особенно строительство новых стен замка вокруг города. Мощная крепость под названием Аскеран, расположенная на каменной дороге в 28 километрах от города Шуша, была построена для защиты города от нападения внешних врагов. Во время его правления Ага Мухаммед шах Каджар дважды нападал на крепость Шуша. В первый раз он не смог ее взять, но во второй раз покорил Шушу, и в ней же был убит. Нет нужды подробно описывать события, связанные с Ага Мухаммед шахом и в целом - с Российским государством после этого, потому что эта история всем понятна и известна».

- Известно, что Ибрагимхалил хан был похоронен в Агдаме рядом с отцом в огороженном саду, который сейчас называется Имарат.

- Гасанали хан пишет, что могила Ибрагимхалил хана, а также захоронения его потомков тоже на Имарате. Могила Моллы Панаха Вагифа находится в городе Шуша, в местечке под названием Джыдыр дюзю.

- Гасанали хану Гарадаги принадлежит и авторство книги «Город Карабах», повествующей о городе Шуша.

- В работе приводятся сведения о расположении Шушинской крепости, ее географическом рельефе, а также воротах крепости под названиями Иреван, Гянджа, Агоглан.

Надо сказать, что научно-литературный потенциал Гасанали хана Гарадаги, автора образцов творчества в области историографии и литературоведения, достаточно широк. Он тесно сотрудничал с представителями прессы своего времени и помогал развитию театрального искусства в Шуше. Фольклор - еще одна сфера творчества Гарадаги. Именно Гасанали хан дал информацию о стихах в жанре баяты, автором которого является Сары Ашыг - народный певец XVI века. Гасанали хан, собравший сотни пословиц, также был известен как прекрасный каллиграф. Он переписал произведения еще одного автора «Карабахнаме» Мир Мехди Хазани «Китаби-тарихи-Карабах» в каллиграфическом почерке шикасте-настали.